

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:
BRAȘOVŪ, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe un an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.
România și străinătate:
Pe an 36 fr., pe șese luni 18 fr., pe trei luni 9 franci.

ANULŪ XLVII.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare
Sortorii nefrancați nu se primesc. — Manuscrisuri nu se retrămănt.

N^o 244.

Luni, Marți 18 (30) Decembrie

1884.

Brașov, 17 (29) Decembrie

Intrunirea maghiară convocată de primarul Clușului pe ziua de Sâmbătă s'a ținut. Cu toate că se făcuse mare sfară în țară cu ea prin foile guvernamentale și opoziționale, sala primăriei din Cluș era pe jumătate goală. Dovadă eclatantă, că publicul cel mare maghiar nu s'ente nici decum trebuința unei reuniuni „de cultură“ ca cea proiectată de arangiatorii numitei întruniri.

Și într'adevăr, n'au Maghiarii destule mijloce de a se cultiva, n'au ei ore universitate, teatru, școli de tot felul, nu cheltuesce statul destul pentru cultivarea lor, nu posedă ei o mulțime de reuniuni literare și economice? Ce lipsă ar mai avea de o reuniune maghiară de cultură?

Astfel au raționat și proprietarii, comercianții și industriașii unguri cu mințile lor mai puțin preocupată de sârta unui sistem artificial, ce se află în dōga de mōrte și de aceea acești cetățeni au rămas acasă și au preferat mai bine de a petrece liniștit în cercul familiilor lor, întărindu-se astfel sufletește pentru greua muncă, ce le mai stă înainte, decât să mērgă la primărie și să agiteze prin discursuri măiestrite și întortochiate în contra naționalităților din această țară, cu cari a trăi și a munci împreună în pace și în liniște sunt avisați de necesitatea împrejurărilor.

S'au prezentat așadar la întrunire numai cărturarii și fariseii, așa numiți „onorațorii“ din Cluș: câțiva funcționari, cari așteptă decretul de înaintare; câțiva profesori doritori de v' un ordin; câțiva advocați și medici, cari vor să facă de aici încolo carieră, și în fine câțiva deputați cu gura mare, cari, neputându să facă nici o ispravă reală pentru ușurarea sorții populației, strigă ca nisce căpiați, că totă lumea și țara trebuie să vorbească și să sēmță în 48 de ore unguresce, știind că masele credule maghiare se vor mângăia deocamdată cu acest rezultat al patrioticilor lor străuini.

Și ce voiesc acești „onorațorii“?

Voiesc ei în adevăr să lătescă mai multă cultură între Maghiarii din Ardel? Au ei în gând să scape din ghiarele speculanților evrei și ale corupțiunii, ce-i bântue ași așa de cumplită? Este ore scopul lor de a face să înainteze bunăstarea morală și materială a populației ardelenesci?

Nimic din toate acestea.

Onorațorii din Cluș au alte dorințe. Ei îi cred pe Maghiarii deja pré cultivați și înaintați, așa că li se pare necesar, ca se mai împumute ceva din cultura lor grozavă și Românilor și Sasilor. Marea lor grijă este ca Românii și Sasii să învețe cât mai curând a vorbi și a sēmți unguresce, căci atunci patria va fi mântuită și de miserie și de corupțiune și de ignoranță.

Sărmane Ardel, țară frumoasă! Ai ajuns ca să fi cultivat de cavalerescii aranjatori ai petrecerilor de astă vēră din Cluș, care făcea să sbârnaie ușile și ferestrele „sēlbaticilor“ cetățeni români; ai ajuns să fi civilizat de cătră slugarnicii cântăreți ai „imnului lui Banfy Dezső...“

Și ce este mai curios, nouii „civilizatori“ dela Cluș nici nu se întrebă decât voimă s'eu

nu ca să fim cultivați din partea lor, ci vor să se fericescă cu cultura lor chiar în contra dorinței și a trebuințelor noastre.

Poporul român preface o existență demnă de omenire; pretinde drepturile sale; pretinde să trăiescă și el în această țară liber și neîmpedat ca Românul ce este, în puterea legilor ne-strămutate ale naturii și ce îi oferă ași cei ce se laudă a avea „dreptul și puterea“ în mâna lor, — cum șise Hegedüs în întrunirea de Sâmbătă?

Ii cer să-și lapede limba și sēmțământul, adecă propria lui ființă, îi cer o monstruoasă imposibilitate.

Și acesta cuteză a-o pretinde ași în tonul impunător minoritatea populației Ardelului dela matoritate! Semn, că ne apropiăm de sfârșitul nenorocitului sistem de guvernare năstrăvrit de țară și de popor!

„S'a început c'unu fiasc mic și s'a sfârșit c'unu fiasc grōznic...“ Așa va scrie odată istoria despre reuniunea de maghiarisare, ce se plănuesce ași în Cluș, ca unul din cele mai cutezătoare atentate în contra vieții noastre naționale.

Reuniune de maghiarisare în Cluș.

Cluș, 20 Decembrie st. n.

Domnule Redactor! Adunarea convocată de primarul Clușului pe ziua de 27 Decembrie a. c. în scop de a se consulta asupra înființării unei reuniuni generale de cultură maghiară s'eu pe românesce: unei reuniuni de maghiarisare în Cluș s'a ținut ași. Au fost de față vreo 60 de persoane, mai totu funcționari și profesori unguri. Din comitat n'a venit nimeni la adunare. Dintre boerii unguri n'au fost de față decât 1-2, ce se află în Cluș și cari se hrănesc din sfărimăturile, ce li le aruncă guvernul dela masa cea bogată din Pesta.

Astfel cu totu sgomotul ce se făcuse prin diare și cu toate apelurile fulminante au fost de față numai arangiatorii, cari și așa dîlnic se întelnesc în cluburi și în casină. Erau surprinși d-nii Haller, Bartha, Hegedüs et tulti quanti de acestu indiferentism documentat din partea clasei proprietare și industriașe etc. maghiare, der și-au luat inima în dinți, au aclamat de președinte pe primarul Dr. Haller Karoly și acesta a deschis adunarea cu următorul discurs:

Intr'o țară potu trăi mai multe naționalități, der națiune numai una pōte fi! Națiunea trăsce în limba ei! Acesta e devisa, prin care nu numai un stat a devenit mare. Limba lēgă între sine pe locuitorii patriei, ea îi înfrătesce ca pe nisce membri ai națiunii. Dacă locuitorii patriei nu potu avea un punct de întelnire într'o limbă comună, nu se pōte desvoltă între ei stima și încrederea reciprocă... Dacă creșcerea și cultura unei s'eu altei părți a poporului se alipesce cu tenacitate de tipul naționalității și alu rasei, este imposibil ca rasele diferite ce trăiesc în patriă să între astfel în atingere. De aici apoi se nasce cu incetul și, precum cu durere trebuie să-o esperiam deja, ca necesitate ura de rasă, care produce nu numai în viața socială atata amărăciune, der sgudue chiar și temelile statului.

Dacă vorbesc de ura de rasă o spun franc, că decât noi și cunoșcem și sēmțim această ură, ea nu locuiesce în peptul patriotului maghiar, ci ne facă să-o simțim numai unii frați iubiti.

Noi nu împedcăm (??) pe compatrioții noștri de altă limbă, de a se folosi de limba lor deosebită în biserică, în școală, în literatură, în familie și în societate; primim cu bucurie (??) la năsunțele lor cătră cultură și îi spijinim moralicesce și materialicesce (???) și nu cerem dela ei mai

mult decât ca să înțelgă limba comună a patriei, așader să înțelgă unguresce, der să și sēmță împreună cu noi unguresce.

Noi nu voim să urmăm exemplul, ce ni-l dă națiunea cehă, când pretinde chiar cu forța ca în Boemia să fie cehesci. În Croația este chiar păcat de a sci altă limbă decât cea croată. Și Ungaria se nu pōtă pretinde ca fiii ei să fie cel puținu cu sēmțământul Maghiarii? Și fiindcă nu este cu puțină un sentiment patriotic fără o limbă comună, trebuie să stăruim ca să evim o limbă comună.

N'avem timp de perdut, inimizii noștri lucră. Noi cu atāt mai mare energiă trebuie să desfășurăm, pentru că dreptul și puterea (I) e pe partea noastră și suntem destul de avertisați, așa că decât am sta și mai departe în neactivitatea acestă ar fi sinonim cu o sinucidere.

Domnilor! Trăim în epoca faptelor; cu cuvinte sunătoare, cu învinuirea sistemului, a societății, a corifeilor nu mai putem ascunde indiferentismul nostru; trebuie să pășim pe tērēmul faptelor cu totă energia, cu entuziasm patriotic și cu perseveranță în muncă trebuie să punem la loc în scurtu timp, ceea ce am neglijat timp îndelungat.

Mijlocul cel mai potrivit este, ca să înființăm și pentru partea acestă a patriei noastre o reuniune de cultură maghiară. Pentru acestă mi-am luat voiă a vă invita la această adunare pe care o declar deschisă.

Cel dintēiu, care a luat cuvēntul a fost Barta Miklos. El accentuează înainte de toate că fōia lui „Ellenzék“ a venit prima oră cu idea înființării unei reuniuni de maghiarisare și șise, că ar fi fost pōte mai consult să se studieze cestiunea mai înainte într'unu cerc restrins. Acesta o dovedește faptul, că din comitat abia s'au presintat câteva persoane la această adunare. Ce privește înființarea reuniunii, el s'a gândit mult la acestă, că cum ar putea să dobēndescă un succes mai mare, făcēnd să între în reuniune totu Ardelul. El așa și-a gândit lucrul, că cei mai însemnați și cei mai bogați proprietari din Ardel, să ia cauza în mâna lor și să fundeze reuninea. Căci ori și cum, decât este ca să rezolveze marele ei probleme, această reuniune trebuie să dispue de însemnate mijloce materiale. Cu durere însă observă, că și la această ședință inaugurală esperiam ce-am esperiat la toate reuniunile de cultură adecă: clasa cea mai inteligentă a societății, der totdeodată relativu cea cu puțină avere, onorațorii (ampliați advocați, medici, profesori, ingineri) jertesc mai mult, precând marii proprietari, ca și clasele cele mai de jos ale poporului, mai departe comercianții, industriașii ș. a. jertesc puțin pentru ajungerea unor scopuri, cari sunt și în interesul lor, tocmai ca și în alu clasei onorațiore. Bartha cere ca să se angageze cât mai mult la marea muncă națională. Dacă, șise el, am jertit pentru reuniune numai un procent din darea ce o plătesc Ardelul, am dobēndi unu fonduri uriaș. În fine șise, că reuniunea să îngrijescă de a se uni cu reuniunea de cultură sēcuescă.

După Bartha vorbește Hegedüs Istvan. El accentuează consolidarea națională, această problemă, care trebuie să o ia în mâna sa societatea maghiară. Să nu cerem dela stat mai mult decât pōte. Nu i se pōte imputa statului maghiar, că nu ar fi făcut nimic. Ajunge să vă provocăm la două fapte ale lui, spre a dovedi acestă: Maghiarisarea capitalei și subvenționarea teatrului maghiar din Cluș.

Facă-și și societatea datoria ei. Să stăruim, ca să înființăm națiunea maghiară unitară în spiritul patriotic și în simțiminte patriotice, însă fără de a nimic cu forța s'eu ori cum limba naționalităților și proprietățile lor de rasă. (?) Să câștigăm rasele nemaghiare cu spiritul, (De aceea pretinde Bartha jertfe materiale, așa de mari?) cu puterea cuceritoare a culturii maghiare. Acestu principiu să conducă stăruințele noastre. După ideile lui Nagy Lajos, reuniunea trebuie să se lătescă peste totu Ardelul. Să ia parte la ea fiecare adevăratu patriot. Nu e vorba de maghiarisarea cu forța, der este lucru de nesuferit, șise el, ca naționalitățile să se

plângă că sunt asuprite, pe când noi Maghiarii suntem toleranți până la culme față cu ele, așa d. e. că chiar conaționalii de ai noștri se contopesc în naționalități streine. După ce mai vorbesc câțiva înși, adunarea decide cu unanimitate, ca să se alegă o comisiune pentru pregătirea lucrărilor, respective a statutelor, care comisiune să aibă dreptul a se întregi cu membrii din comitatul, după trebuință. Mai departe se alegă de membrii ai acestei comisiuni toți vice-comiții din Ardeal.

În fine adunarea alege în comisiunea memorată pe următorii: Dr. Haller președinte; Polcz secretar; Bartha M.; br. Banffy A.; Sigmond D.; Nagy B.; Sandor Ios.; Dr. Weisz Iozsef; Gyarmathy M.; Szamosi I.; Szvacsina G.; Nagy L.; Felmeri L.; Benigai S.; Deaky A.; Dr. Finaly H.; Gemanf V.; Hegedus Istvan; Dorgo Alb.; Ince Ios.; Ferenczi M.; Dr. Szasz B.; br. Bethlen Gerg.; Tussai Gab.; Korbuly Iozs.; Hory Bela.

Cu acesta se încheie adunarea.

Cestiunea principatului Albaniei.

Țiarul turcesc „Tikat” din Sofia, vorbindu despre Albanesi, țice că ei nu se unesc între sine asupra punctelor generale și anume: Miridiții doresc un principat sub dominațiunea unui principe europen; Toschii voesc pentru Albania un stat particular sub dominațiunea regelui Grecilor, avându camera sa de deputați și propriul său cabinet, și făcându o putere cu Grecia; Gheghii, cari partea cea mai mare sunt musulmani, voesc din contră, ca Albania să constituie un principat musulman sub dominațiunea prințului Jussuff Jzeddin effendi, fiul defunctului sultan Abd-ul-Azis, său nefiind cu puțință acesta, sub prințul egipten Hassan pașa. Acesta-i cauza desbinărilor albanese și o pedecă pentru împlinirea dorinței lor.

„După o declarațiune ce am primit-o din Albania — scrie „Tikat” — subscrisă de 62 de persoane dintre cele mai puternice și distinse ale țării, Albanesi sunt de acord ca Albania să devină un principat independent și aliat al celorlalte state mici creștine dimprejurul ei, sub protecțiunea Rusiei sau a Germaniei. Celelalte puteri ale Europei încă sunt favorabile acestei soluțiuni. Chiar Austria a făcut cunoscut, în mod convenabil, personelor distinse ale Albaniei, că ea dorește formarea principatului Albaniei. De asemenea Italia, după ce a asigurat pe aceleași persoane că marele puteri doresc autonomia Albaniei, le făc cunoscut că ceea ce le preocupă este întrebarea, că din ce familie și de ce religione trebuie să fie viitorul principe al Albaniei, pentru ca să aibă sprijinul întregii națiuni.

„Cât pentru această cestiune, Albanesi din totă Ghegaria, adevă din provinciile Dibrei, Prisenului, Matului, Giacovei, Velechului, Tyranei, Calcanului și din unele ținuturi d'ale Toschilor sunt de acord, ca corona principatului albanes să se dea prințului Iussuff Izzedin effendi, fiul defunctului Sultan Abd Aziz, erdecă acesta nu se poate, ei preferă pe prințul Hassan pașa, fratele Chedivului Egiptului.

„Mai e un plan susținut de două mari puteri streine, acela d'a crea din Albania un principat creștin și d'a proclama un principe european. Albanesi se silesc să se familiarizeze cu această idee. Dar singura partidă, care o susține, sunt Miridiții catolici, a căroră putere e foarte modestă din cauză că sunt puținți la număr și prin urmare nu exercită nici o influință. Partea națiunii, care din cauza marelui poporațiuni și a vâlărei sale exercită cea mai mare influință, este cea din provinciile Dibrei, Matului, Giacovei și Elkassanului, și poporațiunea acestor provincii este 9/10 musulmană, care nu împărtășește ideea principatului creștin.

„Albanesi Toschi susțin un alt plan; ei doresc crearea Albaniei în stat independent sub dominațiunea regelui Greciei, cu camera sa de deputați, cu cabinetul său particular, constituindu, ca Austro-Ungaria, o singură putere cu Grecia.

„Dar și această idee e respinsă de partea musulmană menționată, care nu vrea decât pe Iussuff Izzedin său pe Hassan pașa. O apropiere de Grecia, de Bulgaria și de Muntenegru dorește și ea, precum și de celelalte popore orientale, pentru ca să formeze o alianță a statelor balcanice în contra inamicilor din afară.”

SCRILE ȚILEI.

Camera advocaților din Sibiu face cunoscut, că advocatul Dr. Pompiliu Isac din Orăștia s'a primit în lista advocaților.

În Cernăuți s'a înființat sub președința P. Cuvioșiei Sale părintelui Rector al seminarului o societate cu numele: „Academia ortodocă pentru literatură, retorică și cântare bisericăscă. Inițiativa a luat-o Eminentă Sa mitropolitul dr. Samuil Morariu-Andrievič. Membrii

ordinari sunt toți studenții în teologie, cari sunt totodată și interni, adevă bursieri în seminarul clerical; cei externi sunt membrii extraordinari. Scopul Academiei este de a forma preoți de model și a ridica prestigiul facultății teologice.

În săptămâna trecută poporațiunea Făgărașului a fost neliniștită de multe hoții, parte făcute, parte încercate.

Inteligența română din Timișoara a ținut o conferință și a luat hotărârea, ca în carnevalul viitor să dea un bal în folosul „Alumneului Național” și al școlilor române confesionale din acel oraș. Spre școlul acesta s'a ales un comitet arangiator, compus din 17 persoane.

Sunt numiți sublocotenenti în rezervă d-nii: Ionu Erdelyi la reg. 37 de inf., Ionu Suciu la reg. 33 de inf., Nicolau Costan la reg. 60 de inf., Ladislau Goldiș la reg. 33 de inf., Aureliu cavaler de Onciul la reg. 16 de husari, Constantin cavaler de Popovici la reg. 3 de ulani.

Reuniunea de cultură ungară — adevă de maghiarisare — ce s'a înființat în Clușă a ținut Sâmbătă prima sa conferință în sala cea mare a primăriei sub președința primarului D-r. Haller. S'a luat hotărârea, ca în interesul afacerii să se aleagă o comisiune pregătitoare, care să întindă activitatea reuniunii peste tot Ardealul și să invite la viitoare ședință pe vice-prefecții tuturor comitatelor.

Cu ce utopii se perde timpul cel scump! Prin Viena circulă șgomotul, că la o bancă d'acolo s'au defraudat 30,000 fl

După ultimele informații, patriarcul ecumenic Ioachim IV a recunoscut independența arhiepiscopului ortodox din Carloviț. Acesta va avea titlul de Beatitude. De asemenea se țice, că patriarcul Ioachim va recunoște și independența mitropolitului Ungro-Vlahiei din Bucuresci.

Opul comitelui Vasili „La société de Vienne”, care a apărut de curând, a fost confiscat din motivul, că în unele locuri s'a comis crima de lesă-maiestate.

Ministrul de război al României lucră la un proiect de lege pentru o nouă reorganizare a armatei.

Citim următoarele în „Liberalul” din Iași: „Informațiunea dată relativ la o agresiune a cător-va sute de ovrei, exactă în fond, este însă greșită asupra mobilului ce a produsă acea turburare. Iată cum stă cestiunea: Niște pdari fiind ocupați a curăți podul de fer de devale de Tergul-Cucului, fură chiamați de vătaful lor să meargă în alt loc. Ovreei din acea stradă începură a striga la podari să rămăe acolo până ce vor curăți perfect totă strada; podarii ne vrându a-i asculta, un număr de două-trei sute de ovrei se strinse în jurul lor, și voi să-i facă cu d'asila a curăți podul. Un sergent de oraș interveni, dar nu putu face nimic căci fu imbrăncit și insultat de mulțime; elu chemă în ajutorul câțiva gerdarmi; dar și aceștia nu putură astămpăra mulțimea. În fine, sosind mai mulți gerdarmi se putu aresta cinci-spre-zece ovrei din cei mai agresori. Aceștia fiind er duși spre instrucțiune la judele instructor, mai mulți ovrei au încercat să încunjure pe gerdarmi ce îi escorta și să elibereze pe arestați dar n'au reușit. Dintre acești din urmă s'au mai arestat doi. Toți sunt actualmente în arestul preventiv.”

„Curierul Balas” din Iași comunică, că în luna trecută a murit în orașul Hărlău un comerciant israelit în etate de 117 ani. Acest btrên anume Zainvil Merder, născut în orașul mai sus citat înainte de răpirea Bucovinei, lasă în urmă 82 copii, nepoți și strănepoți.

Cetim în „Curierul Financier” de Sâmbătă: „Încă o săptămână din cele mai slabe trebuie să înregistram aq. De și valorile cotate mențin aproape intacte cursurile lor de acum opt zile, totuși trebuie să notăm că afacerile au fost de totu rare în turgul liber și în parchet, și agiul aurului a continuat a se ridica în proporțiuni însemnate. Dela 13.12% acum opt zile, elu a atinsă aseră din nou 15% fără să ne lase a întrevădea vre-o îmbunătățire ore-care. Măsura prin urmare d'a se ridica de cătră Banca Națională susținută și dobânda împrumuturilor pe deposite, măsură susținută în Camera cu atata focu de unii deputați în frunte cu d. P. Carp, n'a putut exercită până aq. nici o influință în bursă asupra aurului. Dovadă, cum am qis noi, că germenul crizei se găsește cu totul în altă parte decât la Banca Națională, adevă în reaua noastră

stare economică și în diferența însemnată dintre importul și exportul ultimilor ani.”

Calea ferată Bender-Reni și Reni-Galați, după hotărârea consiliului de ministri rusi, va fi desființată. Linia Reni-Galați s'a și vândut deja unor neguțatori, cari la primă-veră vor începe a ridica șinele și lemnăria de pe această cale.

Cutremurul de deună din Andalusia a luat viața a vr'o sută cincideci de oameni.

O interesantă corespondență a primit „Journal de Débats” despre producțiunile științifice și literare, apărute de la 1877 în Turcia. În Stambul sunt 45 de tipografii, în Galata și în Pera 23, 9 țiare apar în limba turcescă și 12 periodice. În provincii nu apar de cătu foi administrative. Dela 1877—1883 s'au tipărit 400 de opuri, parte traducerii din romanele franceze, parte originale și anume romane, bucăi de teatru, cărți de drept, de teologie și pedagogia.

Ministrul-președinte Brătianu și juna drăpă.

În ședința camerei dela 8 Decemvre d. Brătianu, răspundendu la atacurile opozițiunii, făcu cu privire la relațiunile sale cu corifeii junimiști următoarea interesantă și importantă declarațiune:

„Mă aduc aminte, d-lor, că on d. Cogălniceanu țicea alaltaer unu lucru, care s'a repetit de multe țiare, că d. Carp și d. Maiorescu au qis că nu d-lor au venit la mine, ci eu m'am dus la d-lor. Acesta e un mare adevăr, că eu m'am dus la d-lor; și ce ore ați voi d-vostră ca omul care este la putere să se considere ca într'o cetate și să stea cu pușca în mână, ca nu cumva să intre și alții în cetate ca să-i facă concurență? D-lor, eu nu pe cei cari vin, cari umblă prin intrigi să potă dobândi unu loc, nu pe aceia li chemă la mine (aplaude), ci caută când sunt la putere, unde sunt oamenii onest, cu simțiminte naționale, liberale, de și nu împărtășescu toate ideile mele sau eu pe ale lor. La asemenea oameni mă duc eu și facu tot ce-mi este în puțință ca să i aduc în jurul nostru (aplaude).

Ce? oamenilor cari vin să vă roge și și nopte ca să le dăm câte o prefectură, acelu să le dăm? Eu caută oameni de cari simțu că țera are trebuință și facu toate ademenirile ca să înduplec pe oameni onest, ca să intre în administrațiune. Astfel am făcut și eu d. Cercez, de care țicea onor. d. Cogălniceanu alaltaer că este un bărbat onest, și totu astfel am făcut și cu alții pe cari eu i am rugat să vină a ne da concursul lor și crequ că cu acesta am făcut bine. Credeți d-vostră că cu acesta compromis libertățile României? Ori cât de mare să fie talia d-lui Maiorescu și a d-lui Carp și să aibă nu mica legiune pe care o au cu d-lor ci de țece ori mai mult și să ia chiar pe d. Cogălniceanu în truntea lor, i desfid să mai potă atinge la libertățile publice (aplaude).

Partidul liberal câtă a fost la putere, așa cu rămașițele trecutului, are cel puțin un merit în ochii viitorului, meritul că a ținut intacte libertățile publice. Onor. d. Stolojanu mi făcea mie un merit din trecerea oștirea noastră peste Dunăre. Ei bine, d-lor, Regele a făcut să treacă oștirea Dunărea; fără Regele, nu eu, dar nici mareșalul Moltke, nici principele Bismark nu ar fi făcut să treacă oștirea Dunărea (aplaude). Prin urmare să dăm Cesarului ce este al Cesarului. Știți care este meritul partidului liberal până astăzi? Este că a întărit regimul parlamentar astfel încât nu i mai este tēmă de nimeni că va pută să-l mai distrugă. Și de ce va fi omul mai inteligent, de aceea am mai multă încredere că nu se va încerca, fiind-că va înțelege că va fi strivit. Unu singur casu ar pută fi care să lovască libertățile noastre: o ivasiune străină, și o ivasiune care ar fi în contra Hohenzolernilor; numai atunci s'ar pută ca libertățile noastre să fie sfărâmate. Cât va fi Carol I pe tronul României, să nu vă fie tēmă (aplaude prelungite).

După întorcerea dela Plevna, acoperit de gloriă și cântat de Europa întregă, mă ertați că facu o indiscrețiune, au fost tentațiuni teribile... Ai oștirea fanatică, ță lovitura de Stat și dărîmă regimul parlamentar, acestea se țiceu Regelui. Carol I le-a răspuns surdend și țicend: decă am dobândit o gloriă pe câmpul de resbel, aspiru la o altă gloriă și mai mare, la întemeierea libertăților în România (aplaude prelungite).

D-lor, când am venit în ția antea în această Camera, am fost omul cel mai fericit când am vădu reprezentatiunea României în totă splendoră ei, și imi pare rău că d. Cogălniceanu a coborit această tribună iară colo unde era în timpul boerilor, și mare dreptate a avut d. Maiorescu când i-a qis: Ești din altă școlă, căci în adevăr sunt două școle și nu cred că noua generațiune va urma școlă d-vostră a btrănilor; alte timpuri, alte moravuri altele erau condițiunile de luptă, atunci luptam corp la corp și personalitatea juca un mare rol; fie-care din noi eram un condotier nu numai al intereselor naționale, dar de multe ori și al intereselor personale. Iată trecutul. Astăzi însă Români nu mai sunt în condițiunile în cari eram noi atunci, și nici chiar le este permis să intre pe acest drum, care atunci avea cuvântul său de a fi, dar pe care apucându-l astăzi, ar dovedi că au degenerat.

Multe lucruri a spus d. Cogălniceanu la care aș dori să dau răspunsul altfel decât cum potă răspunde când mă află pe banca ministerială. Ori de câte ori mi am dat dimisiunea, unul din motivele mele a fost că să

pot fi și eu o dată liber să spun, nu dicu ceea ce am pe inimă, dar' ceea ce știu, și care ar pute servi multu nu numai pentru istoria noastră, dar și pentru direcțiunea noii generațiuni (aplaude). Ca guvernul însă, ca membru al guvernului, sunt nevoit să facu ceea ce se dice despre bou, că are limbă lungă dar nu poate să vorbească; fiindcă atunci mi se va imputa că eu scobor această tribună, decât nu mi-aș impune multe rezerve în răspunsul meu.

Legea de admisibilitate în România.

Sunt cinci ani de când se facu stăruințe în România, pentru ca să se facă o lege de admisibilitate și de înaintare în funcțiunile administrative, seu cum se numesce în Ungaria, o lege de calificatiune. Aceste stăruințe însă n'au avut până acuma rezultat, din cauză că deputații țin cu încăpăținare la obiceiul lor, ca, după cum dăse odată d. Brătianu, ei să administreze, ei să numescă și să distitue pe funcționarii administrativi. Acum s'a pusă cestiunea din nou pe tapet. Eată ce cetim în privința acesta în Românul de Duminecă:

Mesagiul regal pentru deschiderea Corpurilor legiuitoare dăse între altele noilor reprezentanți ai națiunei: „Sunteți chemați a conlucra împreună cu guvernul Meu la îmbunătățirea întregului sistem administrativ, punându-l la înălțimea progreselor realizate și a cerințelor unei bune și solide organizațiuni interne.”

Maioritățile Corpurilor legiuitoare, în răspunsurile lor la acest Mesagiu, recunosc că trebuința este d'a se îmbunătăți administrațiunea și făgăduiră Tronului, că voru conlucra cu guvernul spre a o dobândi.

În fine minoritatea din Cameră, prin organul unuia din cei mai însemnați bărbați ai ei, onor. P. P. Carp, dăse: „O lege deci de admisibilitate în funcțiunile administrative, care ar cam mai tăia jocul influințelor locale, care ar cam împedea pe unii indiviți d'a mai dice: numește-mi președinte de tribunal pe cutare și pe nepotul cutare sub-prefect, căci altfel nu vei avea majoritate în colegiul cutare; o lege de admisibilitate care ar da această armă în mâna guvernului, o asemenea lege ar fi, domnilor, o lege bine-făcătoare.”

Știut este că onor. d. P. P. Carp a fost ministru și nu se poate bănu prin urmare, că d-sa nu vorbi în deplină cunoștință de cauză, când dăse aceste cuvinte în ședința dela 4 Decembrie a camerei deputaților. Astfel d'ér tronul, guvernul și unanimitatea camerelor, fără deosebire de partide, recunosc că trebuința mare este d'a se reorganisa administrațiunea, d'a se pune în sfârșit un capăt influințelor locale, care facu ca administrațiunea să fie un instrument de speculă pentru cei cari au voturi mai multe în colegiile electorale seu în Parlament.

D'ér ce trebuință mai avea cineva de toate aceste declarațiuni, spre a se ști în ce stare a fost necurmat și a rămas administrațiunea? Esperința întemeiată pe fapte, a arătat și cu prisos încă, că n'aurăm și n'avem o adevărată administrațiune. Acum, toți știu — și sătenii mai bine decât toți — că prefectii, subprefecții, polițaii, în fine toți funcționarii administrativi, trebuie să fie la ordinele deputaților și senatorilor, căci altfel sunt depărtați din funcțiunile lor. Ministrul de interne, ori cât de multă bună-voință ar ave d'a se opune acestor cerințe vătămătoare, nu poate, căci n'are nici o lege pe care să-și potă întemeia refuzul său. Decă se încercă să reziste, i-se punu bețe în roțe, i-se resping proiecte însemnate, ba încă îl amenință c'unu vot de blamă, după cum s'a întâmplat și după cum adese se poate vedea chiar și cu ceilalți miniștri.

Acesta este adevărată stare a lucrurilor, acesta este cauza de nu puturăm avea o bună administrațiune și tocmai d'aceia ne temurăm ș'acum că, fără o serioasă stăruință din partea guvernului, cu greu se va pune pe cale reorganizarea administrațiunii. Din fericire acesta temere ne-o ridică ministrul președinte, care perședându în fine răbdarea, dăse următoarele cuvinte, în ședința Camerei dela 8 Decembrie, a căreia proces-verbal se publică în Monitorul tocmai peste cinci zile adică la 13 Decembrie. „D'ér, d-văstră strigați contra prefectilor și supt-prefecților? Domnia-văstră cari, când venim să cerem suprimarea unui supt-prefect, spuneți cu toții că pier județul?”

D. ministru adăose în ședința Camerei de la 8 Decembrie: „Onor. d. Keșăliceanu și onor. d. Tereachi au presintat câte unu proiect de lege în privința administrațiunii; în amândouă acele proiecte de legi au fost și ideile mele. Acele proiecte de legi le vom aduce în discuțiune și vom face modificările trebuitoare pentru ca ast-fel să asigurăm pozițiunea lor și să nu-i mai lăsăm să fie la capriciul șefului lor.”

Încă o dată d'ér avem acum dreptul să credem, că Adunările, după ce și-au creat privilegiul — precum a dăsu d. I. C. Brătianu în intrunirea de Mercuri sera din sala Senatului, — d'a avea bilete de liber

percursu pe toate liniile ferate din țară, voru asculta sfatul d-lui prim-ministru d'a se pune pe lucru serios și d'a realiza făgăduelile date Tronului și țerei.

AFACEREA INCHIDERII GRANİTELORU AUSTRO-UNGARE.

În ședința de la 14 Decembrie a camerei deputaților din București, d. Cogălniceanu a prezentat, în urma interpelării relative la oprirea exportului vitelor din România în Austro-Ungaria, următoarea moțiune, subscrișă de d-sa împreună cu alți opt deputați:

Subscriși propun să placă onorabilei Camere de a numi o comisiune de anchetă parlamentară, compusă de 9 membri, și a cărei misiune să fie:

1. De a lua cunoștința de corespondența guvernului român cu cabinetul din Viena, în privința închiderii granițelor austro-maghiare pentru vitele cornute din România și a greutăților și împiedecărilor, ce mai alesu la fruntariile ungare se facu importațiunii rimătorilor în țările supuse Coronei Sântului Stefan.

2. De a păși la fața locului, adică în cestiunile producțiunii și a comerțului de exportațiune a vitelor cornute, și anume la Botoșani și la Craiova, și puindu-se în comunicațiune cu autoritățile locale, cu camerele de comerț și cu producătorii și comercianții de export, să cerceteze toate casurile privitoare, fie la închiderea granițelor, fie la greutățile ce întâmpină exportațiunea vitelor și rimătorilor în statele austro-ungare.

3. Să constate pagubele ce se ocașionează avuției naționale prin aceste închideri și împiedecări.

4. După săvârșirea acestei lucrări la fața locului, a se aduce la cunoștința camerei, încă în sesiunea acesta, rezultatul cercetării și avisul comisiunii despre mijlocele cele mai nemerite, pentru restatornicirea liberei și neimpedecatei esportațiunii a acestui mare ram al avuției naționale, în conformitate cu stipulațiunile convențiunii comerciale, ce există între Austro-Ungaria și România.

DIVERSE.

Fabrica de efecte militare și cismăria mecanică, M. Leon & M. Th. Mandrea, din București, s'a deschis Dumineca trecută. Fabrica e situată în dealul Filaretului pe un șes întins de 4 hectare traversate de linia ferată care legă gara Nordului cu gara Filaretului. Construită după sistemul fabricelor moderne ea are o fațadă de 25 metri și o adâncime de 50 metri. Bucureștii au dobândit deci un nou monument industrial, — dice „Curierul Financiar” — pentru care nu scim cum să felicităm mai bine pe fondatorii săi, doi tineri, fii adevărați ai muncii și ai meritului. Fabrica are două etaje. În etagiul întâiu e așezat atelierul de cismărie cu toate mașinele necesare, care pot produce până la 600 părechii pe zi. Mașinele sunt puse în mișcare printr'o mașină motrice, cu putere de 40 de cai. Alături e un vas cuptor cu trei cazane, dintre care unul pune în mișcare mașina motrice, altul încălzește localul, și al treilea servă ca rezervă. Atelierul e încălzit cu abur și anume sălile mari prin mijlocirea unor tuburi circulare, ér sălile mici cu sobe regulătoare. Atențiunea visitorilor a fost atrasă mai ales de mașinele, care cöse tălpile și curelele, care sunt încălzite cu gaz și au o putere așa de mare încât pot să cöse chiar o scândură de 2 centimetri în grosime, — și de acelea cari formază tocurele și le aplică la cisme. Mașinele acestea producă cât ar trebui să muncescă 500 lucrători spre a produce și mai solid și mai uniform. Se poate atunci dice că fabrica împuținează numărul meseriașilor. Dar numai la noi nu se pot ridica astfel de obiecțiuni, unde mare număr de industrii nu există, unde meseriașii noștri cu toții uniți nu pot produce cu mările cantități de care are nevoie societatea românească, unde chiar d'ar mai există încă câteva fabrici de cismărie, suma meseriașilor noștri de astă specialitate tot ar pute trăi și prospera, numai de ne-am hotărât a cumpără dela noi, iar nu dela depozitele cu produse streine. Atelierul de cancelărie se află în catul de sus. Într'ensul pot încăpe și lucra comod 300 uvrieri. Mai multe prese și felurite instrumente, trebuincioase la curărie: hamuri, șele, ranițe etc., sunt în serviciul acestui atelier. Produsele de hamuri pot concura cu cele din Franța, în soliditate și în gust. Am vădută comanda M. S. Regelui și a colonelului Lahovari. Fabrica mai posedă un atelier mecanic, cu toate trebuincioșele pentru reparațiuni, magazii spațioase, diferite rezervoarii, și tot ce e necesar unui astfel de stabiliment. Cu un cuvânt, fabrica e montată în astfel de condițiuni, încât totul concură a ne proba ce pot face doi omeni de valoare într'o direcție atât de fericită pentru țară. La inaugurarea acestei fabrici au luat parte d. Ionu Cămpăneanu, ministru de comerț, d. generalu Fălcoianu, ministru de resbelu, Prințul Dimitrie Ghica, președintele Senatului, și o mulțime de alți fruntași ai țerei, cari luptă

pentru triumful muncii și pentru regenerarea economică a României.

Esposițiunea din Noul-Orleans. — Deschiderea esposițiunii a fost proclamată într'unu mod foarte original. Președintele Arthur neputându să vină în persoană să președă ceremonia, s'a stabilit între galeria mașinelor esposițiunii și așa numita Casa-Albă din Washington — adică p'o distanță de 520 leghe — o rețea de fire electrice care trebuia să pună în mișcare toate mașinele, apăsându unu simplu nasture pus în marea sală a otelului președințial. O comisiune compusă din membrii congresului, din membrii corpului diplomatic și din principalii demnitari ai statului s'a intrunit la orele 12 la Casa-Albă. D. Arthur a apăsat în fața lor nasturele electrice și îndată toate mașinele esposițiunii din Noul-Orleans au fost puse în mișcare. Impresiunea produsă asupra publicului, de această ciudată operațiune a fost foarte viuă. O depeșă particulară a diaruului „L'Indépendance belge,” adăuge: O mulțime enormă a năvălit, la deschidere, în clădirile și grădinile esposițiunii, cari sunt situate în City-Park și au forma unui lung paralelogram, mărgindu-se la sud cu riulul Misisipi, și avându în mijloc o sală de concert, în care poate să între 12.000 persoane. Congresul a acordat organizatorilor o sumă de 1,300,000 dolari; și Statele de Sud au subscriș asemenea aproape 1 milion de dolari. Secțiunile agricole și orticole sunt dintre cele mai frumoase. La început, ideia organizatorilor era d'a celebra centenarul întâiei esposițiuni de bumbac american în Englitera, căci în 1784 au fost expediate din Charleston la Liverpool șese baloturi de bumbac recoltat în sudul Americii.

Mulțimită lui Edison și principalilor electriciani din America, secțiunea de electricitate este asemenea foarte însemnată; și secțiunea minerală este dintre cele mai admirate. Trebuie asemenea să semnalăm unu compartiment special în care negrii au espus specimene din lucrările lor, pentru a da o idee de progresul făcut de rasa lor. Printre țările europene, reprezentate la această esposițiune, se află: Englitera, Franța, Belgia și Rusia. Secțiunea musicantă, pentru care s'a cheltuit un milion de dolari, este una din secțiunile străine cele mai frumoase. Germania este bine reprezentată în secțiunea frumozelor arte. „Great Eastern,” cel mai mare vas există astăzi, ce este ancorat pe Misisipi, și servă de hotel și de birt. — 50,000 persoane asistau la ceremonia deschiderii. Orașul se afla ca în zi de sărbătoare. Toate vasele portului erau împodobite cu steguri. Se crede că această esposițiune va sigila împăcarea statelor de Nord și de Sud. Pentru a se da o mai mare însemnătate acestui fapt, se vor face în urmă sărbării în Noul-Orleans, la cari vor lua parte veteranii celor două armate de nord și de sud, cari s'au sfășiat atât de mult între ei în timpul resbelului secesionist.

Tesaurul Sultanului. — Obiectele cele mai remarcabile în tesaurul imperial din Constantinopol sunt mai întâiu două tronuri. Unul, despre care se dice că a fost tronul lui Kambise, este un scaun larg cu pedestal de aur smălțat, cu perle, rubine și smaragde; al doilea tron, numit Arife, cu un plog în formă de foisor și cu inscripțiuni arabe; el e acoperit cu smaragde, are cinci globuri de cristal de munte și dela plog atâră o pendelocă din pietri scumpe, ce se termină într'unu smaragd cât pumnul, atârnat de șiruri cu mărgăritare; apoi două cutițe de aur cu rubine și diamante, menite a se pune în ele barba profetului. Din pietri scumpe sunt multe smaragde, rubine și diamante, parte bucăți mari, parte ceșculițe pline cu bucăți mici, cele mai multe nelucrate; săbii, iatagane, scimitare și spade, etc. sunt foarte multe, dela cele mai vechi forme orientale, până la cele mai moderne produse de fabrice; apoi armături cavalești, sceptre, casete, călimare, etc. Călimarele orientale purtate la briu, sémână cu un pistol. Relichii prețioase sunt în fine costumele tuturor Sultanilor dela Mahomed cuceritorul până la Mahud al doilea. Lângă fie-care e un briu, mai mult de materie albă fină; un pumnal lucrat cu multă artă și o egretă cu diamante. Egreta primilor doi Sultani e compusă din penele paserii raiului. De la mulți s'au păstrat săbiile, și cornuri de pulbere; pe costumul lui Murad IV. stă ordinnul vechiu turcesc Celenk. Mai putem menționa: cheile cetăților imperiului, o statueta de bronz a regelui din Anam, peptene de barbă, bucăți nelucrate de fildeș și altele. Totul este un amestec de tesaur, muzeu și magazie. Pe lângă multe pietri scumpe, aur și obiecte de artă se găsesc și obiecte ce nu se potrivesc acolo, ca săbiile moderne și binocurile. Afară d'asta, pe lângă tesaurul profan, despre care vorbirăm se află și tesaurul sacru; el conține obiectele cele mai însemnate ale Islamului: mantaua și stégul profetului, sabia, arcu și bastonul său și alte relichii. Acest tesaur sacru se espune credincioșilor numai în luna Ramazan.

Editor: Iacob Mureșianu.
Redactor responsabil: Dr. Aurel Mureșianu

Cursul la bursa de Viena

din 27 Decembrie st. n. 1884.

Rentă de aur ungară 6%	124.05	Bonuri croato-slavone . . .	100. —
Rentă de aur 4%	95.85	Despăgubire p. dijma de vin ungar	98.50
Rentă de hârtie 5%	90.35	Imprumutul cu premiu ungar	115. —
Imprumutul căilor ferate ungare	144.90	Losurile pentru regularizarea Tisei și Segedinului . . .	116.80
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ung. (1-ma emisiune)	97. —	Renta de hârtie austriacă . . .	81.70
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ung. (2-a emisiune)	—	Renta de arg. austr.	82.65
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ung. (3-a emisiune)	103.25	Renta de aur austr.	103.50
Bonuri rurale ungare	100.70	Losurile din 1860	134.80
Bonuri cu cl. de sortare 100.50	100.50	Acțiunile băncel austro-ungare	845. —
Bonuri rurale Banat-Ti-mișu	100.25	Act. băncel de credit ung.	301. —
Bonuri cu cl. de sortare 99.75	99.75	Act. băncel de credit austr.	290.60
Bonuri rurale transilvane 101. —	101. —	Argintul — Galbin împărătesc	5.78
		Napoleon-d'ori	9.76 1/2
		Mărci 100 imp. germ.	60.20
		Londra 10 Livres sterlinge	123.25

Bursa de București.

Cota oficială dela 15 Decembrie st. v. 1884.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%)	—	—
Renta rom. amort. (5%)	—	—
» convert. (6%)	—	—
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	—	—
Credit fonc. rural (7%)	—	—
» » » (5%)	—	—
» » » urban (7%)	—	—
» » » (6%)	—	—
» » » (5%)	—	—
Banca națională a României	—	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	—	—
» » » Națională	220	—
Aur	15%	—
Bancnote austriace contra aur	—	—

Cursul pieței Brașov

din 29 Decembrie st. n. 1884.

Bancnote românesce	Cump.	8.56	Vënd.	8.60
Argint românesc	»	8.50	»	8.55
Napoleon-d'ori	»	9.74	»	9.75
Lire turcesce	»	10.98	»	11. —
Imperial	»	9.98	»	10. —
Galbeni	»	5.70	»	5.72
Scrisurile fonc. »Albina«	»	100. —	»	101.50
Ruble Rusesce	»	125. —	»	126. —
Discountul	»	7—10 %	»	pe an.

Numere singuratiche din „Gazeta Transilvaniei“ se pot cumpăra în tutungeria lui Gross (în casa prefecturii.)

Acei domni abonați ai noștri, cari au plătit prețul abonamentului pe jumătate de an și pe un an, înainte de 1-a Aprilie a. c., sunt rugați a ne trimite diferența prețului urcată dela 1 Aprilie c., care pentru Austro-Ungaria face 2 fl., și pentru România 8 lei.

ADMINISTRAȚIA „GAZ. TRANS.“

Societatea comercială română Bassarabianu Calfoglu & Comp.

BULETINŪ
BRĂILA 14 Decembrie 1884.

Vândător	Cumperător	Felul	Kilo	Libre	Prețul	Notițe
Lombardo	Feitler	Grâu	260	55 1/4	57	Caic
Cussoff	d-to	„	150	58	61	„
Politis & C-ie	d-to	„	510	57 1/2	60	Slepp
d-to	Christoforato	„	350	53 1/2	56	Caic hârtie
Sassu	I. Bellet	„	120	57 1/2	64	Magasie
Marghiloman	L. Mendl & C-ie	Porumb	830	60	55	50
Nicolopulo liquidat	d-to	„	1900	60	36	predat Sulina
d-to	d-to	„	220	59	48	ma. cu bilet.

De observat.

Epilepsia. Cei ce suferă de spasmi, de cărcei și de nervi găsesc ajutor sigur prin metoda mea. Onorariile se dau după ce se vor observa succese. Tractarea în scris. S'au vindecat sute de oameni.

Prof. Dr. Albert,

distins, pentru deosebitele succese, de către societatea științifică franceză cu marea **medaliă de aur cl. I.**

6. Place du Frêne, PARIS.

Mersul trenurilor

pe linia **Predeal-Budapesta** și pe linia **Teiuș-Arad-Budapesta** a călei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta					Budapesta-Arad-Teiuș.				
	Tren de accelerat	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane		Tren de persoane	Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren omnibus		
București	7.15	—	—	—	Viena	8.25	8.35	3.30	8.00	Teiuș	2.39	9.50	8.20	8.25	8.35	Viena	8.25	8.35	
Predeal	1.09	—	—	3.50	Budapesta	8.00	6.55	9.45	2.47	Alba-Iulia	3.40	10.42	9.10	8.00	6.55	Budapesta	8.00	6.55	
Timiș	1.33	—	—	10.15	Szolnok	11.24	10.55	12.18	6.36	Vințulu de jos	4.04	11.09	—	11.14	12.28	Szolnok	11.14	12.28	
Brașov	2.06	—	—	10.50	P. Ladány	2.01	2.04	1.59	10.09	Șibot	4.35	11.43	—	3.35	5.30	Arad	3.35	5.30	
Feldiara	2.16	6.30	5.45	—	Oradea mare	4.11	5.13	3.20	—	Orăștia	5.02	12.13	—	4.00	6.20	Glogovaț	4.00	6.20	
Apatia	3.03	7.41	7.07	—	Várad-Velence	4.21	9.37	3.25	—	Simeria (Piski)	5.44	1.22	—	4.16	6.39	Gyorok	4.16	6.39	
Agostonfalva	3.18	8.09	7.42	—	Fugyi-Vásárhely	4.29	9.45	—	—	Deva	6.05	1.48	—	4.47	7.19	Pauliș	4.47	7.19	
Homorod	3.51	8.53	8.51	—	Mező-Telegd	4.40	9.59	—	—	Branicica	6.34	2.21	—	5.02	7.39	Radna-Lipova	5.02	7.39	
Hașfaleu	4.51	10.18	10.52	—	Rév	5.46	11.41	4.31	—	Ilia	7.01	2.54	—	5.25	8.11	Conop	5.25	8.11	
Sighișoara	5.11	10.55	11.56	—	Bratca	6.09	12.15	—	—	Gurasada	7.15	3.09	—	5.57	8.49	Bêrzova	5.57	8.49	
Elisabetopole	5.39	11.36	12.43	—	Bucia	6.28	12.48	—	—	Zam	7.49	3.48	—	6.18	9.18	Soborșin	6.18	9.18	
Mediaș	6.00	12.11	1.23	—	Ciucia	6.52	1.48	5.28	—	Soborșin	8.32	4.37	—	7.11	10.27	Zam	7.11	10.27	
Copșa mică	6.29	12.35	2.07	—	Huedin	7.32	3.21	6.01	—	Bêrzova	9.19	5.30	—	7.48	11.18	Zam	7.48	11.18	
Micăsasa	—	12.54	2.27	—	Stana	7.51	3.54	—	—	Conop	9.40	5.58	—	8.22	11.57	Gurasada	8.22	11.57	
Blași	7.02	1.29	3.06	—	Clușiu	8.12	4.34	—	—	Radna-Lipova	10.16	6.38	8.24	8.40	12.27	Ilia	8.40	12.27	
Crăciunel	—	1.45	3.22	—	Apahida	8.24	4.52	—	—	Pauliș	10.32	6.56	8.41	9.02	12.57	Branicica	9.02	12.57	
Teiuș	7.38	2.26	4.15	—	Ghirbău	8.24	4.52	—	—	Gyorok	10.48	7.15	9.01	9.32	1.45	Deva	9.32	1.45	
Aiud	7.55	2.48	4.44	—	Nedeșdu	8.38	5.11	—	—	Glogovaț	11.17	7.48	9.30	10.12	2.58	Simeria (Piski)	10.12	2.58	
Vințulu de sus	—	3.12	5.10	—	Clușiu	8.57	5.40	7.08	—	Arad	12.32	8.05	9.45	10.47	3.46	Orăștia	10.47	3.46	
Ujora	—	3.19	5.19	—	Apahida	9.23	6.00	7.18	—	Szolnok	12.00	8.45	6.10	11.14	4.20	Șibot	11.14	4.20	
Cucerdea	8.24	3.36	5.47	—	Apahida	9.50	6.29	—	—	Budapesta	4.00	2.10	7.27	11.46	5.06	Vințulu de jos	11.46	5.06	
Ghiriș	8.48	4.10	6.38	—	Ghiriș	11.15	8.14	8.29	—	Viena	7.44	6.40	—	12.21	6.15	Alba-Iulia	12.21	6.15	
Apahida	—	5.39	8.51	—	Cucerdea	12.04	9.49	8.53	—	Teiuș	6.20	—	—	12.53	7.00	București	12.53	7.00	
Clușiu	10.08	5.59	9.18	—	Ujora	12.12	9.58	—	—	Arad-Timișoara					Simeria (Piski) Petroșeni				
Clușiu	10.18	6.28	8.00	—	Vințulu de sus	12.19	10.07	—	—										
Nedeșdu	—	6.54	8.34	—	Aiud	12.45	10.42	9.17	—										
Ghirbău	—	7.10	8.59	—	Teiuș	1.15	11.32	9.40	—										
Aghiriș	—	7.25	9.35	—	Crăciunel	1.44	12.03	—	—										
Stana	—	7.49	10.16	—	Blași	2.00	12.24	10.12	—										
Huedin	11.33	8.11	11.04	—	Micăsasa	2.34	12.43	—	—										
Ciucia	12.06	8.52	12.17	—	Copșa mică	2.52	1.22	10.45	—										
Bucia	—	9.11	12.47	—	Mediaș	3.27	2.24	11.07	—										
Bratca	—	9.29	1.21	—	Elisabetopole	4.01	3.06	11.29	—										
Rév	12.25	9.52	2.05	—	Sighișoara	4.50	4.17	12.15	—										
Mező-Telegd	1.11	10.27	3.08	—	Hașfaleu	5.08	4.51	12.30	—										
Fugyi-Vásárhely	—	10.46	3.39	—	Homorod	6.47	7.07	1.32	—										
Várad-Velinte	—	10.56	3.55	—	Agostonfalva	7.36	8.10	2.04	—										
Oradia-mare	1.49	11.04	4.06	—	Apatia	8.09	8.46	2.24	—										
P. Ladány	1.54	11.14	7.30	—	Feldiara	8.41	9.20	2.44	—										
Szolnok	3.14	1.47	11.05	—	Clușiu	9.20	10.15	3.15	—										
Buda-pesta	7.30	7.44	6.40	—	Brașov	—	6.00	3.25	—										
Viena	2.00	6.20	2.00	—	Timiș	—	6.57	4.03	—										
				—	Predeal	—	7.32	4.28	—										
				—	București	—	—	10.25	—										

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile grase